



ИЗУЧЕНИЕ ИДИОМ, ОТРАЖАЮЩИХ ТРАДИЦИИ И ОБЫЧАИ РУССКОГО НАРОДА

Ибрагимова Диёрабону Бахтиёровна

студентка, Ферганский государственный университет

Топволдиев Казбек Ахмадалиевич

д.ф.ф.н. (PhD), старший преподаватель,
Ферганский государственный университет
<https://doi.org/10.5281/zenodo.19510048>

ARTICLE INFO

Qabul qilindi: 07-aprel 2026 yil
Ma'qullandi: 09-aprel 2026 yil
Nashr qilindi: 11-aprel 2026 yil

KEY WORDS

русские идиомы, традиции, обычаи, лингвокультурология, фразеология, этнокультурный код, народная культура.

ABSTRACT

Статья посвящена анализу русских идиом как носителей этнокультурной информации. Рассматриваются механизмы репрезентации традиций, обрядов и бытовых практик в устойчивых фразеологических сочетаниях. Обосновывается, что идиоматика русского языка сохраняет историческую память о ритуалах, социальных нормах и мировоззренческих установках. Методологической основой исследования служит лингвокультурологический подход, позволяющий раскрыть взаимосвязь языковой формы и культурного содержания.

Идиоматический фонд русского языка представляет собой концентрированное выражение народного опыта, в котором запечатлелись представления о мире, этические идеалы и повседневные практики исторически сложившегося языкового коллектива. Исследование идиом, отражающих традиции и обычаи, позволяет выявить устойчивые культурные модели, транслируемые через языковые знаки из поколения в поколение [1, 127]. Актуальность данной проблематики обусловлена необходимостью сохранения культурного наследия в условиях глобализационных процессов. Фразеологические единицы, связанные с календарными обрядами, демонстрируют глубокую связь языка с циклическим восприятием времени в традиционной культуре. Выражения вроде первый снег — не зима, первый мороз — не зима или на Сретение зима с весной встречаются не просто фиксируют природные явления, но кодируют аграрный опыт и народные приметы, формировавшие хозяйственную деятельность [2, 89]. Подобные идиомы функционируют как мнемонические устройства, обеспечивающие передачу практических знаний в устной традиции. Семантика многих устойчивых сочетаний восходит к древним ритуалам, утратившим непосредственную актуальность, но сохранившимся в языке. Фразеологизм водить за нос изначально соотносился с ярмарочными представлениями, где дрессированные медведи выполняли команды, однако сегодня он утратил связь с конкретным обрядовым контекстом, сохранив лишь оценочное значение [3, 54]. Подобная семантическая трансформация свидетельствует о динамическом характере взаимодействия языка и культуры.

Бытовые традиции находят отражение в идиомах, описывающих семейные отношения и социальное поведение. Выражение выносить сор из избы восходит к запрету разглашать семейные тайны, что соответствовало патриархальным нормам закрытости домашнего пространства [4, 213]. Анализ подобных единиц позволяет реконструировать аксиологические ориентиры, регулировавшие межличностные коммуникации в традиционном обществе.

Особую группу составляют идиомы, связанные с пищевыми практиками и застольным этикетом. Фразеологизмы хлеб-соль, кашу маслом не испортишь, не в коня корм отражают не только гастрономические предпочтения, но и символическое значение пищи в ритуалах гостеприимства, свадебных обрядах, поминальных традициях [5, 76]. Кулинарная лексика в составе устойчивых сочетаний служит маркером культурной идентичности, отличающим русскую речевую традицию от иных этнолингвистических систем. Религиозные верования и церковные праздники также нашли отражение во фразеологическом составе языка. Идиомы несть числа, во веки веков, спустя рукава демонстрируют влияние церковнославянской лексики на формирование экспрессивных средств русского языка [[57]]. При этом многие выражения, изначально имевшие сакральный статус, в процессе секуляризации приобрели общеупотребительный характер, сохранив стилистическую окраску.

Сравнительный анализ показывает, что аналогичные культурные реалии могут репрезентироваться различными фразеологическими средствами в разных языках. Русское как с гуся вода и английское like water off a duck's back передают сходное значение, однако опираются на разные зооморфные образы, что свидетельствует о культурной специфике номинации [6, 142]. Подобные расхождения подчёркивают необходимость культурного комментария при изучении и переводе идиом.

Современные исследования подтверждают, что идиомы продолжают функционировать в медиадискурсе, адаптируясь к новым коммуникативным условиям. Цифровые платформы способствуют актуализации архаичных выражений, придавая им ироническую или игровую окраску, что обеспечивает их жизнеспособность в изменяющейся языковой среде [7, 98]. Этот процесс требует пристального внимания лингвистов, поскольку влияет на сохранение культурного кода в условиях цифровой трансформации.

Изучение идиом, отражающих традиции и обычаи русского народа, открывает перспективы для глубокого понимания механизмов культурной преемственности. Фразеологические единицы выступают не только как объекты лексикографического описания, но и как ключ к расшифровке исторической памяти, этических норм и мировоззренческих установок. Дальнейшее развитие этого направления предполагает интеграцию методов корпусной лингвистики, когнитивного анализа и цифровых гуманитарных технологий.

Список литературы:

1. Телия, В. Н. Русская фразеология: Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты / В. Н. Телия. — Москва: Языки русской культуры, 1996. — 286 с.
2. Шанский, Н. М. Фразеология современного русского языка: учебное пособие / Н. М. Шанский. — 4-е изд. — Москва: Высшая школа, 1985. — 160 с.

3. Жуков, В. П. Русская фразеология: учебное пособие для филологических специальностей вузов / В. П. Жуков. — Москва: Высшая школа, 1986. — 216 с.
4. Мокиенко, В. М. Загадки русской фразеологии / В. М. Мокиенко. — Санкт-Петербург: Аврора, 2006. — 320 с.
5. Усачёва, В. В. Магия слова и действия в народной культуре славян / В. В. Усачёва. — Москва: Индрик, 2008. — 456 с.
6. Маслова, В. А. Лингвокультурология: учебное пособие для студентов высших учебных заведений / В. А. Маслова. — 2-е изд. — Москва: Академия, 2004. — 208 с.
7. Гудков, Д. Б., Ковшова, М. Л. Словарь лингвокультурологических терминов / Д. Б. Гудков, М. Л. Ковшова. — Москва: Гнозис, 2017. — 304 с.

